

姓名:

團契:

人變了 People Changed

經文：使徒行傳四：1-22 • Scripture: Acts 4:1-22

分享你有沒有認識什麼人，在一陣子不見之後再見面時，好像完全變了一個人的經驗？**Do you know anyone that seems to become another person after you haven't met for a while?**

他們在煩什麼？ **Why are they annoyed? (v.1-4)**

第二節的結尾說到猶太人的宗教領袖們很煩惱（原文的意思是煩到受不了）。他們在煩什麼？**It says at the end of verse 2 that the Jewish religious leaders feel "much annoyed." (NRSV. Greek means 'worn out', 'unable to put up with any more') Why do they feel that way?**

撒督該人是當時猶太人中的權貴。有許多猶太人的官，包括大祭司的家族都是撒督該人。他們只接受摩西五經，也不相信死人復活。（馬太福音廿二：23）怪不得他們對使徒的教導感到非常惱怒。彼得和約翰還有另一個激怒他們的地方。那就是使徒們並沒有在聖殿中教導人的權柄。The Sadducees are the aristocrats among Jews back then. Many of the Jewish officials and the families of High Priests belong to this religious group. They only accept the Five Books of Moses (Torah) as canonical and don't believe the resurrection of the dead. (Matthew 22:23) That's why they are so upset about the apostle's teaching. The other thing that provoked the temple authorities is that the apostles didn't have the authority to teach in the temple precincts.

憑什麼能力，奉誰的名？（5-8 節。中文標準譯本） **By what power or what name? (v.5-8)**

如果你是彼得和約翰，你會怎麼回答他們的問題（第 7 節）？ **Imagine if you are Peter and John, what answer would you give to those Jewish officials?**

要回答這個問題，要先確定他們的問題問的是什麼，是指醫治癱子的事，還是門徒們「本著耶穌，傳說死人復活。」（第 2 節）請鼓勵弟兄姊妹暫時先不要看第 7 節以後的經文，單憑自己的想像力來回答。To answer this question, one needs to clarify what were they really asking. Was it about how the lame beggar was healed or about their authority to teach? Please encourage group members to answer with their imagination before reading beyond verse 7.

彼得怎麼回答？（8-12 節。請注意他憑什麼能力回答、奉誰的名醫治，以及他從哪些面向去回答） **How did Peter answer the question? (v.8-12. Please note by what power he responded the Sanhedrin, what authority he healed the lame person, and the directions he answered the question.)**

他憑著聖靈的能力回應、奉耶穌基督（請注意他特別提到神叫耶穌從死裡復活）的名行醫治。接著他說道「除他以外，別無拯救，因為在天下人間，沒有賜下別的名我們可以靠著得救。」這表示這位生來癱腿的人得醫治，只是人能從死裡復活，得到完全的醫治和救贖的預表。He responded to the Sanhedrin by the power of the Holy Spirit, healed the crippled man by the name of Jesus Christ. (pay attention that he pointed out the God raised Jesus Christ from death. He continued to say that "Salvation is found in no one else, for there is no other name under heaven given to mankind by which we must be saved." His statement means that the healing of the beggar was only a preview of the full restoration and salvation in the future. Believers of Jesus Christ will resurrect in the end.

真正的屬靈領袖（13-22 節） **By what power or what name? (v.13-22)**

從這段經文中，我們可以看出誰怕誰，由此看出誰才是真正的屬靈領袖。為什麼會有這種轉變？ **We can see from this passage which party is afraid of the other one, and tell which group is in the leading position spiritually speaking. What made the change to happen?**

從這段經文中，我們看到神子民中屬靈領導者權柄的轉移。猶太公會這些原來的領袖，想用與審問耶穌時相同的陣仗（參考路加福音廿二：66-70）來嚇阻門徒，想不到他們完全不怕。神藉門徒所行的神蹟、門徒回話的智慧、勇氣，和群眾的反應，讓這些自以為是領袖的，無法回應，也不敢下手害門徒。門徒成了神和信徒們所認定的屬靈領袖。We witnessed the transition of the spiritual leadership among God's people by reading this passage. The previous leaders, members of the Sanhedrin, tried to discourage the apostles by throwing the same court they trialled Jesus, but they were not afraid. The rulers didn't know how to respond to the disciples because of the miracle which God

performed through Peter and John. The wisdom and courage displayed by these two individuals and the attitude of the crowd also prevent them from further harming the apostles. Members of the Sanhedrin thought they were the leaders, while the disciples became the true spiritual leaders recognized both by God and the believers.

你覺得這段經文跟你有什麼關係？ **In what way does this passage relate to you?**